

ANNEX A

ANNEXE A

No. 521. CONVENTION ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE SPECIALIZED AGENCIES. APPROVED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 21 NOVEMBER 1947¹

Nº 521. CONVENTION SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES. APPROUVÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 21 NOVEMBRE 1947¹

ACCESSION in respect of the World Health Organization, the International Labour Organisation, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the Universal Postal Union, the International Telecommunication Union and the World Meteorological Organization

ADHÉSION en ce qui concerne l'Organisation mondiale de la santé, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Union postale universelle, l'Union internationale des télécommunications et l'Organisation météorologique mondiale

Instrument deposited on:

Instrument déposé le:

2 August 1967

2 août 1967

HUNGARY

HONGRIE

The instrument contains the following reservations :

L'instrument est assorti des réserves suivantes :

[HUNGARIAN TEXT — TEXTE HONGROIS]

„A Magyar Népköztársaság az egyezmény 24. és 32. bekezdéseinek rendelkezéseit azzal a fenntartással fogadja el, hogy az egyezmény értelmezéséből és alkalmazásából származó viták esetén a Nemzetközi Bíróságot csak akkor lehet igénybe venni, ha a felmerült vita esetén a vitában érdekelt valamennyi fél ebben megegyezik.

„A Magyar Népköztársaság fenntartással él az egyezmény 32. bekezdésének ama rendelkezése ellen is, amely az ott meghatározott esetekben a Nemzetközi Bíróság tanácsadó véleményét ügydöntővé teszi.“

[TRANSLATION]

[TRADUCTION]

The Hungarian People's Republic accepts sections 24 and 32 of the Convention with the reservation that

La République populaire hongroise accepte les sections 24 et 32 de la Convention avec la réserve suivante : les différends

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 33, p. 261; for subsequent actions relating to this Convention, see references in Cumulative Indexes Nos. 1 to 7, as well as Annex A in volumes 551, 559, 560, 567, 569, 570, 571, 572, 579, 580, 581, 586, 596 and 597.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 33, p. 261; pour tous faits ultérieurs intéressant cette Convention, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 1 à 7, ainsi que l'Annexe A des volumes 551, 559, 560, 567, 569, 570, 571, 572, 579, 580, 581, 586, 596 et 597.

disputes regarding the interpretation and application of the Convention shall be referred to the International Court of Justice only with the consent of all parties involved in the given dispute.

The Hungarian People's Republic makes a reservation also with regard to the provision in section 32 making the advisory opinion of the Court decisive in certain cases.

concernant l'interprétation et l'application de la Convention ne seront portés devant la Cour internationale de Justice qu'avec l'accord de toutes les parties au différend.

La République populaire hongroise fait également une réserve touchant la disposition de la section 32 qui rend l'avis consultatif de la Cour décisif dans certains cas.